

10769

Rapport
du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale
sur le résultat de la votation populaire du 15 novembre 1970
concernant l'arrêté fédéral qui modifie
le régime des finances fédérales

(Du 8 décembre 1970)

Monsieur le Président et Messieurs,

Le 24 juin 1970, vous avez pris un arrêté modifiant le régime des finances fédérales. L'arrêté devait être soumis à la votation du peuple et des cantons.

La votation sur cet objet a eu lieu le 15 novembre 1970. Les résultats en sont consignés dans le tableau ci-après.

Il en ressort que l'arrêté fédéral du 24 juin 1970 modifiant le régime des finances fédérales a été accepté par 366 117 voix contre 294 965 et rejeté par onze cantons et quatre demi-cantons contre huit cantons et deux demi-cantons. Le projet a ainsi été rejeté.

Il n'y a pas eu de réclamation.

Nous avons l'honneur de vous proposer d'homologuer le résultat de la votation en adoptant le projet d'arrêté ci-après.

Nous vous prions, Monsieur le Président et Messieurs, d'agréer les assurances de notre haute considération.

Berne, le 8 décembre 1970

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,

Tschudi

Le vice-chancelier,

Buser

Votation populaire du 15 novembre 1970 concernant l'arrêté fédéral qui modifie le régime des finances fédérales

1592

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Participa- tion en pour-cent	Bulletin n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
				Blancs	Nuls				Oui	Non
Zurich.....	289 307	171 591	59,3	6 144	50	165 397	114 424	50 973	1	
Berne.....	280 103	94 620	33,8	869	117	93 634	60 191	33 443	1	
Lucerne.....	78 070	26 504	33,9	322	7	26 175	11 990	14 185		1
Uri.....	9 662	5 562	57,6	172	94	5 296	1 895	3 401		1
Schwyz.....	24 532	12 310	50,2	172	9	12 129	4 869	7 260		1
Unterwald-le-Haut....	7 045	2 492	35,4	19	2	2 471	621	1 850		1/2
Unterwald-le-Bas.....	7 189	3 760	52,3	87	12	3 661	1 082	2 579		1/2
Glaris.....	10 445	4 770	45,7	37	2	4 731	2 985	1 746	1	
Zoug.....	16 834	8 777	52,1	100	28	8 649	3 541	5 108		1
Fribourg.....	51 281	12 730	24,8	153	21	12 556	6 017	6 539		1
Soleure.....	60 360	32 155	53,3	559	607	30 989	17 487	13 502	1	
Bâle-Ville.....	65 696	15 090	23	180	7	14 903	9 609	5 294	1/2	
Bâle-Campagne.....	52 578	16 596	31,6	192	16	16 388	10 261	6 127	1/2	
Schaffhouse.....	18 881	14 609	77,4	1051	10	13 548	9 875	3 673	1	
Appenzell Rh.-Ext.....	13 543	7 033	51,9	183	9	6 841	2 911	3 930		1/2
Appenzell Rh.-Int.....	3 782	1 398	37	25	—	1 373	353	1 020		1/2
Saint-Gall.....	97 643	46 872	48	1 483	191	45 198	17 186	28 012		1
Grisons.....	42 247	16 607	39,3	585	24	15 998	7 392	8 606		1
Argovie.....	109 366	73 932	67,6	5 118	39	68 775	29 700	39 075		1
Thurgovie.....	45 878	26 107	56,9	1 272	5	24 830	12 499	12 331	1	
Tessin.....	57 824	12 259	21,2	178	25	12 056	7 646	4 410	1	
Vaud.....	130 010	31 991	24,6	248	39	31 704	15 318	16 386		1
Valais.....	57 447	17 651	30,7	122	22	17 507	6 520	10 987		1
Neuchâtel.....	43 104	11 077	25,7	99	15	10 962	5 889	5 073	1	
Genève.....	75 575	15 602	20,6	288	3	15 311	5 856	9 455		1
Total	1 665 753	682 095	40,9	19 658	1 355	661 082	366 117	294 965	Cantons acceptants 8 2/3 Cantons rejetants 11 4/5	
						Majorité absolue: 330 542				

(Projet)

Arrêté fédéral
relatif au résultat de la votation populaire du 15 novembre 1970
concernant l'arrêté fédéral qui modifie
le régime des finances fédérales

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 15 novembre 1970 concernant l'arrêté fédéral du 24 juin 1970 qui modifie le régime des finances fédérales;

vu le rapport du 8 décembre 1970 ¹⁾;

actes desquels il ressort que l'arrêté fédéral a été accepté par 366 117 voix contre 294 965, sur 661 082 suffrages valablement exprimés, et rejeté par onze cantons et quatre demi-cantons contre huit cantons et deux demi-cantons,

arrête:

Article unique

Il est pris acte du rejet de l'arrêté fédéral du 24 juin 1970 modifiant le régime des finances fédérales.

19580

¹⁾ FF 1970 II 1591

**Rapport du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur le résultat de la votation populaire
du 15 novembre 1970 concernant l'arrêté fédéral qui modifie le régime des finances
fédérales (Du 8 décembre 1970)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1970
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	51
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	10769
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	24.12.1970
Date	
Data	
Seite	1591-1593
Page	
Pagina	
Ref. No	10 099 691

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.